



ACHIEVE+

Around **C**ultural **H**eritage **I**nvestigate **E**uropean **V**alues with
Erasmus+

2018-1-PT01-KA229-047257

English



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Czech



Italian



Portuguese



Romanian



Bulgarian



Greek



ARCHITECTURE

Glossary



Czech



Italian



Portuguese



Romanian



Bulgarian



Greek



English

A



A



Apse - it is a **semicircular** recess **covered** with a hemispherical **vault** or semi-dome, also known as an exedra.





Abside – construção de planta semicircular, quadrangular ou poligonal, abobadada ou coberta de madeira, situada no topo de uma igreja.



Αψίδα - είναι μια ημικυκλική εσοχή που καλύπτεται από ημισφαιρικό θόλο ή ημι-θόλο, γνωστή και ως εξέδρα.



Absidă - este o nișă semicirculară sau poligonală acoperită cu o boltă emisferică sau o semi-cupolă, cunoscută și ca exedra.



Апсида - полукръгла вдлъбнатина, покрита с полусферичен свод или полу-купол, известен също като екзеда.



Apsida - je půlkruhová či podkovovitá oltářní nika zaklenutá konchou, vzniklá v římské antické architektuře a používaná především v románské a románsko-gotické architektuře.



Abside - è una rientranza semicircolare ricoperta da una volta emisferica o semi-cupola, detta anche esedra.

Arcade - it is a sequence of arches for supporting coverings. A succession of arches can form a gallery or passage.





Arcada – sequência ritmada de arcos de sustentação de coberturas. Galeria ou passagem formada por uma sucessão de arcos.



Στοά - όμοια τόξα τοποθετημένα διαδοχικά, επί των οποίων στηρίζεται η οροφή. Στεγασμένος τόπος με κολώνες (κίονες) ή θόλους, που μπορεί να χρησιμεύσει ως τόπος συνάντησης ή πέρασμα.



Arcadă - element arhitectural format din unul sau mai multe arce serie de arce pentru sustinerea coloanelor, stalpilor sau zidurilor. Galerie sau pasaj format dintr-o succesiune de arcade.



Аркада - ритмична последователност от арки за поддържащи покрития. Галерия или проход, образуван от последователност от арки

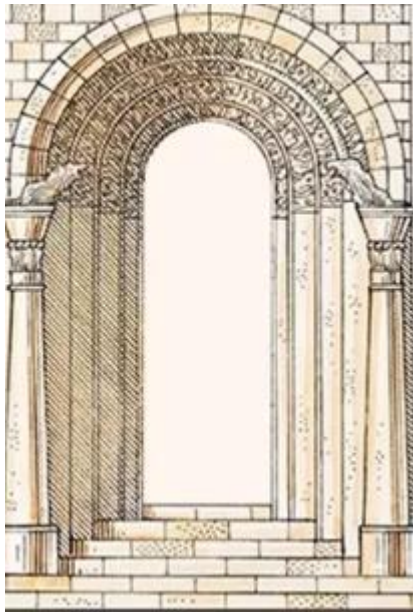


Arkáda - je v architektuře sloupořadí, řada oblouků na sloupech nebo pilířích.



Arcata - sequenza ritmica degli archi per sostenere i rivestimenti. Galleria o passaggio formato da una successione di archi

Arch – it is a building and supporting element composed of voussoirs that covers a span between two fixed points.



Round arch





Arco – elemento construtivo e de sustentação, composto por aduelas, que cobre um vão entre dois pontos fixos



Τόξο – αρχιτεκτονική κατασκευή που χρησιμοποιείται για την γεφύρωση ανοιγμάτων και έχουν σχήμα ημικυκλικό.



Arc - element de constructie si sprijin in forma arcuita compus din voussoirs care acopera distanta între două puncte fixe.



Арка- изграждащ и поддържащ елемент, съставен от свод с колони, който покрива участък между две неподвижни точки-колони.



Oblouk – je architektonická konstrukce, která překlenuje otvor ve zdivu. Obloukové klenby mohou tvořit i nosnou konstrukci stropů, střech velkých rozpětí a mostů.



Arco – elemento di costruzione e supporto composto da canne che copre un intervallo tra due punti fissi

B



Base - it is the lower part of a column where the shaft is based.





Base - parte inferior da coluna sobre a qual se apoia o fuste.



Βάση – το χαμηλότερο σημείο ενός μικρού ή μεγάλου κτηρίου ή κολώνας, εκεί όπου στηρίζεται το βάρος του.



Baza - partea inferioară a unei coloane care sustine un element de constructie.



Основа (база)- долната част на колоната, където е разположен валът.



Základ sloupu – spodní část sloupu, která je ukotvená ve zdivu



Base - parte inferiore di una colonna su cui poggia il fusto.

Broken pediment - the pediment in which the raking cornice is left **open** at the apex.





Frontão quebrado- estrutura acima da cornija em que as margens ou limites não se encontram no centro ou atingem o topo.



Σπασμένο αέτωμα - το αέτωμα οι πλευρές του οποίου δεν ενώνονται στην κορυφή, μοιάζει σαν να έχει σπάσει.



Fronton deschis - frontonul la care cornișa este lăsată deschisă în partea de sus.



Отворен фронтон - фронтонът, в който гравираният корниз е оставен отворен на върха.



Fronton - je architektonický prvek klasické řádové architektury. Je to štítový nástavec, umístěný zpravidla nad portikem, oknem nebo portálem (častý v klasicismu).



Frontone rotto - il frontone in cui la cornice di rastrellatura è lasciata aperta all'apice.

C



Column – it usually is cylindrical and it supports a structure. It is composed of three parts: base, frustum and capital.





Coluna – suporte de forma normalmente cilíndrica que serve para sustentação. É constituído por três partes: base, fuste e capitel



Κολώνα – πρόκειται για στήλη, συνήθως κυλινδρική η οποία χρησιμοποιείται ως υποστύλωμα. Αποτελείται από τρία μέρη: την βάση, τον κορμό και το κιονόκρανο.



Coloană – stalp ,de obicei cilindric, destinat sa susțină o structură. Acesta este format din trei părți: bază, fus și capitel.



Колона - обикновено цилиндрична, поддържаща структура. Състои се от три части: база, ствол и капител.



Sloup – je v architektuře svislý a volně stojící nosný prvek, zpravidla kruhového průřezu.



Colonna – è un elemento architettonico verticale portante di sezione circolare formato generalmente da base, fusto e capitello;

D



Dome or cupola - it is a convex ceiling. It can rest on cylindrical or polygonal drum or pendentives.





Cúpula ou **domo** - é uma abóbada hemisférica (metade de uma esfera) ou esferoide. Um teto convexo, pode repousar em tambores cilíndricos ou poligonais.



Θόλος ή τρούλλος - πρόκειται για μια καμπυλόσχημη οροφή, συνήθως τοποθετημένη πάνω σε κυλινδρικό ή πολυγωνικό τύμπανο ή θολωτά τόξα.



Domul sau cupola - **domul** un tavan in forma de bolta; partea de forma semisferica, poligonala sau eliptica care alcatuieste acoperisul unei cupole poate sprijini pe tambur cilindric sau poligonal sau pe pandantivi.



Купол - **купол с изпъкнал таван**- може да почива на цилиндричен или многоъгълен барабан или на сводове или свързани дъги.



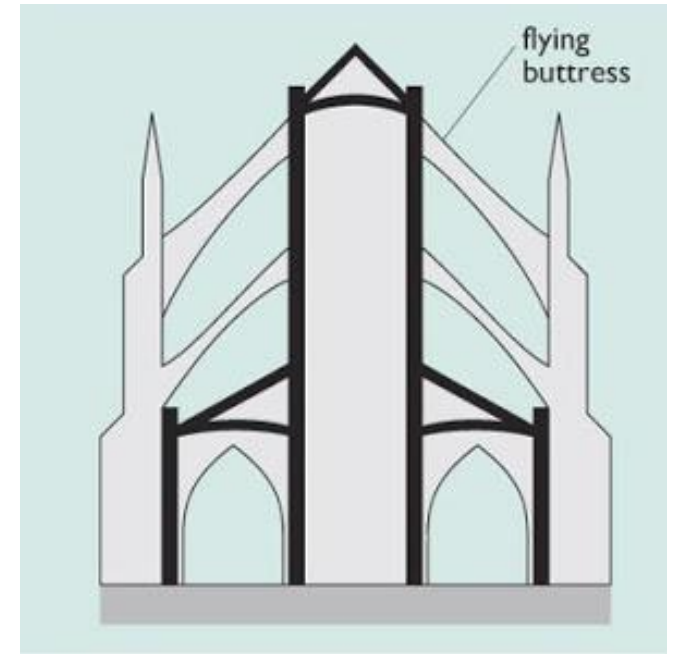
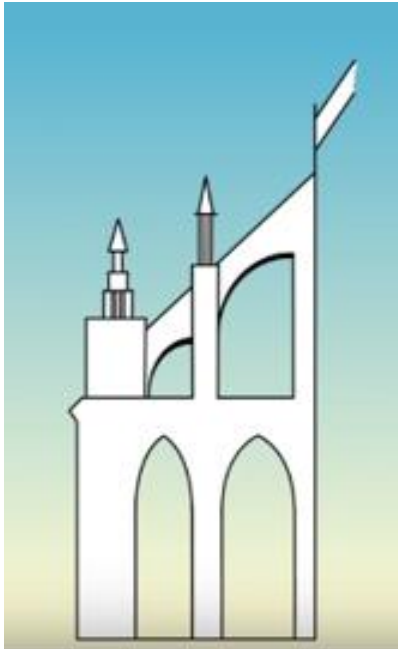
Kopule - je zhruba sférická klenba tvořená částí kulové nebo jiné rotační plochy nad kruhovým, čtvercovým či polygonálním prostorem.



Cupola - cupola a soffitto convesso; può appoggiarsi su un tamburo o pendenti cilindrici o poligonal



Flying buttress - it is a specific form of buttress composed of an arch that extends from the upper portion of a wall to a pier of great mass, in order to convey to the ground the lateral forces that push a wall outwards, which are forces that arise from vaulted ceilings of stone and from wind-loading on roofs.





Contraforte - é um reforço de um muro ou muralha, geralmente constituído de um pilar de alvenaria na superfície externa ou interna de uma parede, para sustentar a pressão de uma abóbada.



Πλέγμα στήριξης - πρόκειται για μια συγκεκριμένη μορφή αντισεισμικού το οποίο αποτελείται από ένα τόξο το οποίο εκτείνεται από το ψηλότερο μέρος ενός τοίχου μέχρι το σημείο εκείνο στο οποίο συγκεντρώνεται μεγάλη μάζα κτηριακής δομής, προκειμένου να μεταφέρει στο έδαφος τις πλευρικές δυνάμεις που πιέζουν έναν τοίχο προς τα έξω. Οι δυνάμεις αυτές προκύπτουν από το βάρος των πέτρινων θολωτών οροφών και από την πίεση που ασκεί ο άνεμος στις στέγες.



Flying buttress -este o formă specifică de stalp de sprijin, alcătuită dintr-un arc care se întinde de la partea superioară a unui perete la un pilon de mare masă, pentru a transmite la sol forțele laterale care împing un perete spre exterior, forțe care apar de la plafoane boltite din piatră și de la efectul vântului pe acoperișuri



Летяща опора - специфична форма на опора(контра форс), съставена от арка, която се простира от горната част на стената до базата с голяма маса, за да пренесе на земята страничните сили, които изтласкват стената навън, които възникват. от сводести тавани от камък и от натоварване на покриви.



Vzpěrný oblouk - je specifická forma opory sestávající z oblouku, který se rozprostírá od horní části stěny, aby se na zem mohly přenášet boční síly, které tlačí a vyčnívají ven, což jsou síly klenutých stropů kamene a větrem na střechách



Contrafforte volante- è una forma specifica di contrafforte composta da un arco che si estende dalla porzione superiore di un muro a un molo di grande massa, al fine di convogliare al suolo le forze laterali che spingono un muro verso l'esterno, che sono le forze che sorgono dai soffitti a volta di pietra e dal carico del vento sui tetti

N



Nave – it is the longitudinal space or area of a church or chapel located between the main entrance and the chevet, limited by architectonic elements of support like walls, columns, pillars, arches, etc.





Nave – espaço ou área longitudinal de uma igreja ou capela, situado entre a entrada principal e a cabeceira, delimitado por elementos arquitetónicos de sustentação como paredes, muros, colunas, pilares, arcos, etc.



Κεντρικό κλίτος – το κλίτος του ναού που εκτείνεται από την είσοδο μέχρι το ανατολικό άκρο του ναού (ή την κόγχη του ιερού), στα πλαϊνά του οποίου μπορεί να υπάρχουν κολώνες, στήλες, τόξα κ.α



Naos – spațiu longitudinal sau zonă a unei biserici sau a unei capele situată între intrarea principală și altar, delimitată de elementele arhitectonice de sprijin cum ar fi pereții, coloanele, stâlpii, arcele



Наос(Стрела) - надлъжно пространство или зона на църква или параклис, разположени между главния вход и хевита, ограничени от архитектурни елементи на опора като стени, колони, арки и др.

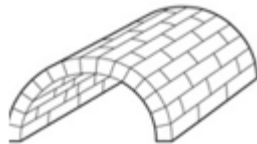


Hlavní lodi' – je součást kostela, která je určená pro účastníky bohoslužeb. Zpravidla jsou v lodi umístěny lavice, v zadní části hlavní lodi bývá umístěna kruchta s varhanami.

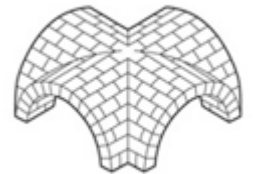


Navata – è la suddivisione interna di un edificio di grandi dimensioni, sia civile che religioso, per mezzo di una fila di colonne o di pilastri separati da arcate o architravi.

. **Vault** – it is a concave or arched covering, usually built in bonded stone or brick.



Barrel vault



Groin vault



Abóboda – cobertura côncava ou arqueada, geralmente construída em pedra colada ou tijolo.



Θόλος – κοίλο ή τοξωτό κάλυμμα, συνήθως κατασκευασμένο από πέτρα ή τούβλο.



Bolta – acoperis concav sau arcuit, construit în mod obișnuit din piatră sau cărămidă lipite.



свод - вдлъбнато ,кръстовидно или сводесто покритие, обикновено изградено от залепени камъни или тухли.



Klenba – je samonosná, vzhůru vypuklá stavební konstrukce, která se užívá na zastropení a zakrytí prostoru.



Volta - copertura concava o ad arco, solitamente costruita in pietra o mattoni legati.

P



Pediment - it consists of a gable, usually of triangular shape, placed above the horizontal structure of the entablature, typically supported by columns. The tympanum, the triangular area within the pediment, is often decorated with relief sculpture.





Frontão é um conjunto arquitetónico de forma triangular que decora normalmente o topo da fachada principal de um edifício, sendo constituído por duas partes essenciais: a cimalha (base) e as empenas (dois lados que fecham o triângulo).



Αέτωμα - ονομάζεται η κορυφαία αρχιτεκτονική κατασκευή στις ακραίες πλευρές των αρχαίων ελληνικών ναών, που ονομάζεται και «αετός» λόγω της ομοιότητάς του με τις ανοικτές πτέρυγες του αετού. Βρίσκεται στο επάνω μέρος του θριγκού και στηρίζεται σε κίονες. Το τύμπανο, η τριγωνική δηλαδή περιοχή του αετώματος, είναι συχνά διακοσμημένη με ανάγλυφες παραστάσεις.



Fronton - constând dintr-o fațetă, de obicei de formă triunghiulară, plasată deasupra structurii orizontale a entablaturii, susținută în mod obișnuit de coloane. Timpanul, zona triunghiulară care se află pe fronton, este deseori decorat cu sculptură în relief.



Фронтон - обикновено с триъгълна форма, поставен над хоризонталната структура на антаблемата, обикновено поддържан от колони. Тимпанът, триъгълната зона с фронтон, често е украсен с релефна скулптура.

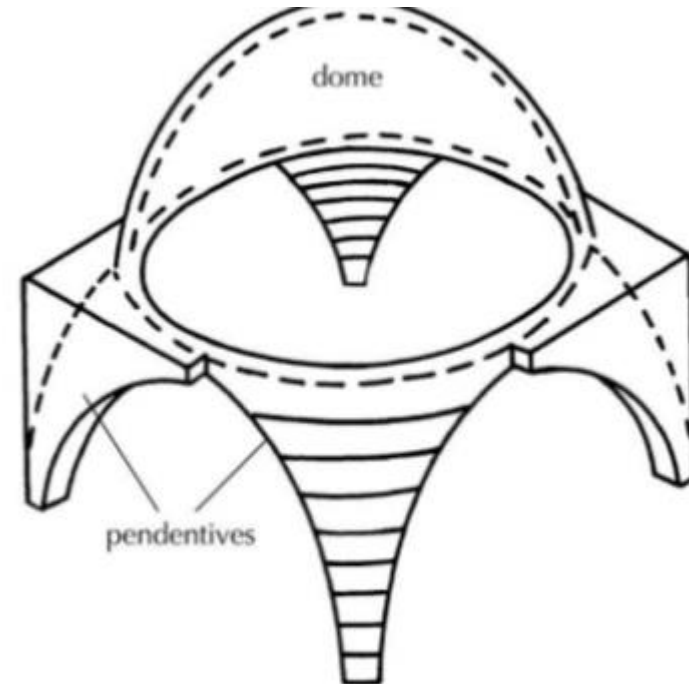


Pediment - je architektonický prvek klasické řádivé architektury. Je to štítový nástavec.



Frontone - è un elemento architettonico di forma triangolare, un coronamento della facciata di un edificio e che racchiude il timpano. Il timpano, è la superficie triangolare racchiusa nella cornice del frontone, è spesso decorato con sculture in rilievo.

Pendentive - it is a constructive device which allows the placing of a circular dome over a square room or of an elliptical dome over a rectangular room.





Pendentivo - é um método construtivo que permite a colocação de um domo circular sobre um espaço quadrado ou sobre um domo elíptico ou espaço retangular.



Θολωτό τόξο - πρόκειται για μια αρχιτεκτονική κατασκευή η οποία επιτρέπει την τοποθέτηση ενός κυκλικού θόλου πάνω σε έναν τετραγωνισμένο χώρο ή την τοποθέτηση ενός ελλειπτικού θόλου πάνω σε ορθογώνιο χώρο.



Pendantiv - element arhitectural in forma de triunghi sferic cu varful in jos situat in colturile arcelor mari care sprijina o cupola.



Pendentive - е конструктивно устройство, което позволява поставянето на кръгъл купол над квадратна стая или на елиптичен купол над правоъгълна стая.

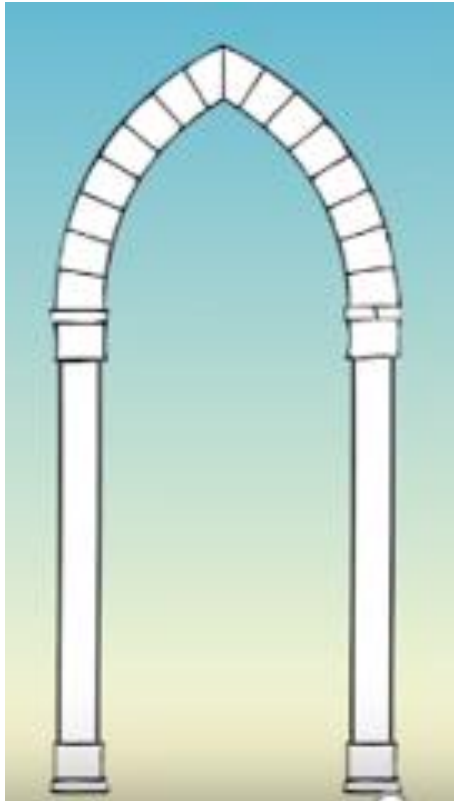


Pendentiv - je v architektuře přibližně trojúhelníkovitá výplň cípů čtvercového nebo obdélného prostoru, který má být zakryt kruhovou nebo oválnou kupolí.



Pennacchio - o scuffia è un elemento di raccordo fra l'imposta di una cupola (circolare, poligonale o ellittica) e la struttura ad essa sottostante, generalmente costituita da appoggi puntiformi.

Pointed Arch - it is an archway with curved sides that meet at a certain point.





Arco quebrado (apontado) - é um arco que possui uma forma pontiaguda, angular por ser composto de dois segmentos de curva (com dois centros diferentes).



Καμάρα με μύτη – πρόκειται για αψίδα εισόδου, οι πλευρές της οποίας είναι καμπυλόσχημες και συναντώνται στο ψηλότερο σημείο της.



Arcul spart (arcuit) are o formă ascuțită, unghiulară deoarece este compus din două segmente curbe (cu două centre diferite)



Насочена(островърха) арка - арка с извити страни, които се срещат в една точка.



Oblouková konstrukce - Nejjednodušší konstrukce nadpraží otvoru, vodorovný nosník, je namáhán v horní polovině průřezu tlakem a v dolní tahem.



Arco a sesto acuto o ogivale: è un arco bicentrico che contempla arcate appartenenti a circonferenze con raggio maggiore o uguale alla base dell'arco stesso.

R



- **Rib vault** - Groined vault reinforced by two ribbed vaults that cross at the key-edge.





Abóboda de ogivas - abóbada de arestas reforçada por duas nervuras (ogivas) que se cruzam na chave.



Πλευρωτός θόλος – πρόκειται για μία σύνθετη μορφή θόλου που σχηματίζεται από την διασταύρωση δύο θόλων που συναντώνται στα άκρα-κλειδιά.



Bolta - Suprafața boltită întărită de două bolți cu nervuri care se încrucișează în marginile cheie .



Кръстовиден свод - Стрелбиран свод, подсилен с два оребрени свода, които се пресичат на ръба на ключа.

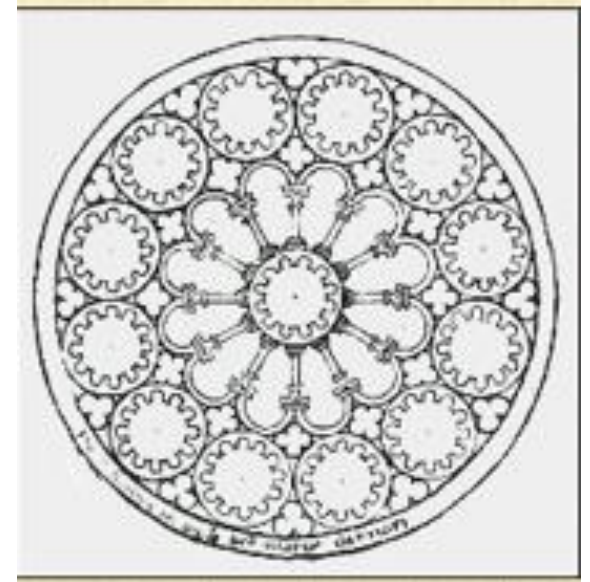


Klenba žebra - je kamenný architektonický prvek, oblouk, který nese váhu žebrové klenby. Použití žeber jako nosníků umožnilo váhu klenby přenést na pilíře místo na zed', jak je tomu například u valené klenby.



Volta ogivale- volta crociera ottenuta con archi a sesto acuto. nella forma più semplice, da un'ossatura di quattro archi perimetrali e due archi diagonali.

- **Rose window** – a circular window with heavily foliated tracery, branching out from a common center.





Rosácea: elemento decorativo circular e colorido, preenchido com vitrais, o qual era utilizado nos portais de entradas das igrejas. Permitia maior entrada de luz e recebe esse nome pois tem a forma de uma rosa.



Ροδαξ – είναι ένα κυκλικό παράθυρο με έντονη λεπτομερή φυλλοειδή διακόσμηση. Σημείο εκκίνησης της διακόσμησης στο σύνολό της είναι το κέντρο του παραθύρου.



Fereastră trandafir-element decorativ,o fereastră circulară lucrată ornamental în piatră sub forma unui trandafir ,ornamente care radiază din centru.se găsește de obicei deasupra intrării într-o catedrală.



Розетен прозорец- е кръгъл прозорец с концентрично разположени фигури изпълнени със стъклопис.



Rozeta – nebo také **ružice** je v architektuře označení pro kruhové okno, často velkých rozměrů, umístěné většinou nad vstupním portálem stavby nebo ve štítech příčných chrámových lodí.



Rosone—è un finestrone decorativo di forma circolare applicato alle facciate delle chiese di stile romanico e gotico.

S



Solomonic Columns

is a helical column, characterized by a spiraling twisting shaft like a corkscrew.





Coluna salomónica ou **coluna torsa** - é uma coluna em forma helicoidal, característica da arquitetura barroca.



Σολομωνική Στήλη – ονομάζεται μια ελικοειδής κολώνα που δίνει την αίσθηση της περιστροφής γύρω από έναν άξονα. Μοιάζει με ανοιχτήρι μπουκαλιών.



Coloane Solomonice - este o coloană elicoidală, caracterizată printr-un arbore rotativ spiralat ca un tirbușon.



Соломонични колони - е спираловидна колона, характеризираща се с спираловидно извиващ се вал като тирбушон.



Sloupový portál – je vstupní brána zdobená spirálovitými sloupci.



Colonna tortile (Salomonica) – è una colonna ritorta, cioè attorcigliata in spire lungo l'asse verticale.

Stained glass window - coloured glass crafted into stained glass windows; it is integrated with the lofty verticals of Gothic cathedrals.





Vitrais: pedaços de vidros coloridos e com temas religiosos que marcam o estilo gótico. Os vitrais foram muito usados como ornamentos no interior das catedrais góticas, pois permitiam maior entrada de luz nas construções.



Παράθυρα με χρωματισμένο γυαλί (Βιτρώ) - είναι παράθυρα φτιαγμένα με χρωματισμένο γυαλί. Αναφέρεται επίσης στην τέχνη της υαλογραφίας με την χρήση χρωματισμένου γυαλιού. Η χρήση των βιτρώ είναι πολύ συχνή στους ναούς Γοτθικού ρυθμού.



Vitraliu - se referă la sticla colorată ca material sau la lucrările create cu acesta. Sticla colorată este folosită în fabricarea vitraliilor. Introduse în ferestrele înalte ale catedralelor gotice.



Витражен прозорец – използва се цветно стъкло като материал за произведения и украса. Цветното стъкло си използва в стъклописи. Интегриран с високите вертикали на готическите катедрали.



Vitráž – je výtvarně pojedená skleněná mozaiková výplň skládaná do olova z obvykle barevných, často i malovaných malých skel.



Vetrata- La pittura su vetro consiste nella realizzazione di vetrate colorate da applicare alle finestre e ai rosoni delle cattedrali. Essa costituisce uno dei prodotti più originali e caratterizzanti di tutta l'arte gotica.

THIS DOCUMENT IS LICENSED TO THE PUBLIC
UNDER A CREATIVE COMMONS ATTRIBUTION-
NONCOMMERCIAL -SHAREALIKE 4.0
INTERNATIONAL LICENSE.

Funding Disclaimer

This project has been funded with support from the European Commission. This communication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



ACHIEVE+



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



ARCHITECTURE

Glossary